

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

Informationsnummer

Indhold

Side

I Meddelelser

Europa-Parlamentet

Session 1995/1996

96/C 78/01

Protokol fra mødet onsdag den 28. februar 1996

Afvikling af mødet

1. Genoptagelse af sessionen	1
2. Meddelelse fra formanden	1
3. Godkendelse af protokollen	1
4. Udvalgshenvisninger	1
5. Modtagne dokumenter	1
6. Tekster til aftaler sendt af Rådet	4
7. Lovgivningsinitiativ	4
8. Tilladelse til at udarbejde henstillinger	4
9. Arbejdsplan	4
10. Uopsættelige politiske spørgsmål (meddelelse efterfulgt af spørgsmål)	5
11. Dagsorden	5
12. Fælles valuta, beskæftigelsen og vækst (redegørelse efterfulgt af forhandling)	5
13. Sekter (forhandling)	6
14. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler ***I (forhandling)	6
15. Beskyttelse af fører og passager ved sidepåkørsel ***II (forhandling)	6
16. Støtte der ydes til transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje *I (forhandling)	7
17. Teknisk kontrol med køretøjer *I (forhandling)	7
18. Statistiske oplysninger om lufttransport * (forhandling)	7
19. Dagsorden for næste møde	7

DA

Protokol fra mødet torsdag den 29. februar 1996

Del I: Afvikling af mødet

1. Godkendelse af protokollen	9
2. Modtagne dokumenter	9
3. Europa-Middelhavsftale med Israel *** (forhandling)	9
4. Ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) * (forhandling) ..	10
5. Genopbygningen af de tidligere jugoslaviske republikker (forhandling)	10

AFSTEMNINGSTID

6. Små og meget små elnet (forretningsordenens artikel 52)	10
7. Kosovos fremtid (forretningsordenens artikel 92)	11

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling)
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling)
***	Samstemmende udtalelse
***I	Procedure med fælles beslutningstagning (førstebehandling)
***II	Procedure med fælles beslutningstagning (andenbehandling)
***III	Procedure med fælles beslutningstagning (tredjebehandling)

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Oplysninger vedrørende afstemningerne

- Medmindre andet er angivet, har ordføreren skriftligt tilkendegivet sin stilling til ændringsforslagene.
- Resultatet af afstemning ved navn (AN) fremgår af bilaget.

Forkortelser af udvalgenes navne

UDEN	Udvalget om Udenrigs- og Sikkerhedsanliggender
LAND	Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter
BUDG	Budgetudvalget
ØKON	Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik
ENER	Energi-, Forsknings- og Teknologiuudvalget
EKST	Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser
RETS	Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder
SOCI	Udvalget om Sociale Anliggender, Beskæftigelse og Arbejdsmiljø
REGI	Udvalget om Regionalpolitik og Fysisk Planlægning og Forbindelserne med Regionale og Lokale Myndigheder
TRAN	Udvalget om Transport og Turisme
MILJ	Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse
KULT	Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier
UDVK	Udvalget om Udvikling og Samarbejde
BORG	Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender
BUDK	Budgetkontroludvalget
INST	Udvalget om Institutionelle Spørgsmål
FISK	Fiskeriudvalget
FORR	Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet
KVIN	Udvalget om Kvinders Rettigheder
ANDR	Udvalget for Andragender

Forkortelser for de politiske grupper

PSE	De Europæiske Socialdemokraters Gruppe
PPE	Det Europæiske Folkepartis Gruppe (Den Kristelig-Demokratiske Gruppe)
UPE	Gruppen Union for Europa
ELDR	Det Europæiske Liberale og Demokratiske Partis Gruppe
GUE / NGL	Den Europæiske Venstrefløjs Fællesgruppe / Nordisk Grønne Venstre
V	Gruppen De Grønne i Europa-Parlamentet
ARE	Gruppen Europæisk Radikal Alliance
EDN	Gruppen Nationernes Europa (Koordineringsgruppe)
NI	Løsgængere



Indhold (<i>fortsat</i>)	Side
8. Integreret planlægning i kystområder (forretningsordenens artikel 143, stk. 2)	11
9. Beskyttelse af fører og passager ved sidepåkørsel ***II (afstemning)	11
10. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler ***I (afstemning)	11
11. Støtte, der ydes til transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje **I (afstemning)	11
12. Teknisk kontrol med køretøjer **I (afstemning)	11
13. Statistiske oplysninger om lufttransport * (afstemning)	12
14. Fælles valuta, beskæftigelsen og vækst (afstemning)	12
15. Sekter (afstemning)	12
16. Europa-Middelhavsaf tale med Israel *** (afstemning)	12
17. Ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) * (afstemning) .	12
18. Genopbygning af de tidligere jugoslaviske republikker (afstemning)	12
AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET	
19. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde	13
20. Tid og sted for næste møde	13
21. Afbrydelse af sessionen	13
 <i>Del II: Tekster vedtaget af Parlamentet</i>	
1. Små og meget små elnet A4-0026/96 Beslutning om Kommissionens arbejdsdokument om små og meget små elnet i det indre marked for elektricitet	14
2. Kosovos fremtid (forretningsordenens artikel 92) A4-0054/96 Henstilling om nødvendigheden af en hurtig bilægelse af striden om Kosovos fremtid	15
3. Integreret planlægning i kystområder (forretningsordenens artikel 143, stk. 2) A4-0039/96 Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret planlægning i kystområder.	16
4. Motorkøretøjers modstandsdygtighed ved sidepåkørsel ***II A4-0015/96 Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af motorkøretøjers fører og passagerer ved sidepåkørsel og om ændring af direktiv 70/156/EØF (C4-0580/95 – 94/0322(COD))	17
5. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler ***I A4-0014/96 Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (KOM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD))	18
	23
6. Støtte, der ydes til transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje **I A4-0008/96 Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, der ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (KOM(95)0377 – C4-0390/95 – 95/0204(SYN))	24
	25

7.	Teknisk kontrol med køretøjer **1	
	A4-0010/96	
	Forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN))	26
	Lovgivningsmæssig beslutning	27
8.	Statistiske oplysninger om lufttransport *	
	A4-0009/96	
	Udkast til Rådets forordning om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning (KOM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS))	28
	Lovgivningsmæssig beslutning	29
9.	Fælles valuta, beskæftigelse og vækst	
	B4-0260, 0261, 0263 og 0269/96	
	Beslutning om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst	29
10.	Sekter	
	B4-0259, 0264, 0266, 0271 og 0274/96	
	Beslutning om sekter i Europa	31
11.	Europa-Middelhavsftale med Israel ***	
	A4-0021/96	
	Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavsftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Staten Israel på den anden side (SEK(95)1719 — 10373/95 — C4-0562/95 — 95/0276(AVC))	32
12.	Ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) *	
	A4-0330/95	
	Forslag til Rådets afgørelse om ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) (KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS))	33
	Lovgivningsmæssig beslutning	33
13.	Genopbygning af de tidligere jugoslaviske republikker	
	B4-0265, 0267 og 0268/96	
	Beslutning om finansiering af genopbygningen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien	33

Onsdag, den 28. februar 1996

I

(Meddelelser)

EUROPA-PARLAMENTET

SESSIONEN 1995-1996

Mødeperioden 28.-29. februar 1996
LEOPOLD-BYGNINGEN – BRUXELLES

PROTOKOL FRA MØDET ONSDAG DEN 28. FEBRUAR 1996

(96/C 78/01)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Klaus Hänsch

Formand

(Mødet åbnet kl. 15.05)

1. Genoptagelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for genoptaget efter afbrydelsen den 16. februar 1996.

2. Meddelelse fra formanden

Formanden meddelte, at han i begyndelsen af ugen under en pressekonference på Parlamentets vegne havde taget afstand fra de terrorhandling, der var begået i Israel, og at han havde tilkendegivet, at det var Parlamentets ønske og faste overbevisning, at fredsprocessen burde fortsættes.

3. Godkendelse af protokollen

Baldi havde meddelt, at hun under afstemningen om betænkning af Van Putten om beskyttelse af vilde fugle (A4-0337/95) den 15. februar 1996 (del I, punkt 5) ville have stemt imod forslaget til lovgivningsmæssig beslutning.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

4. Udvalgshenvisninger

EKST var blevet rådgivende udvalg for Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet, »Den Europæiske Union og de eksterne aspekter af menneskerettighedspolitikken: fra Rom til Maastricht og videre frem« (korresponderende udvalg: UDEN, allerede rådgivende udvalg: UDVK og KVIN).

5. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet følgende dokumenter:

— Medlemsstaternes rapporter om de foranstaltninger, de iværksætter for at bekæmpe spild og bedrageri med fællesskabsmidler (C4-0129/96)

til orientering: BUDK

(dokumenter indgivet til BUDK)

foreligger på følgende sprog: FR, IT

Onsdag, den 28. februar 1996

b) fra Kommissionen:

ba) følgende forslag og/eller meddelelser:

— Meddelelse fra Kommissionen til Rådet: Genopbygning i det tidligere Jugoslavien (SEK(95)1597 — C4-0595/95)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: BUDG, EKST

— Meddelelse fra Kommissionen: Finansielle bidrag fra den Europæiske Union til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (KOM(95)0581 — C4-0608/95)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

rådg.udv.: UDEN, EKST, BUDK

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse om anden ændring af afgørelse 1110/94/EF om det fjerde ramme-program for forskning, udvikling og demonstration (1994-0998) (KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD))

henvist til:

korr.udv.: FORS

rådg.udv.: BUDG, TRAN, MILJ, KULT

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 130 I, stk. 1-2

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Meddelelse fra Kommissionen om udfordringer for den europæiske forsvarsindustri — bidrag til foranstaltninger på europæisk plan (KOM(96)0010 — C4-0093/96)

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: ØKON, EKST

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om søgsmål med nedlæggelse af påstand om forbud inden for området beskyttelse af forbrugernes interesser (KOM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD))

henvist til:

korr.udv.: RETS

rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 100 A

bb) følgende dokumenter:

— Kommissionens hvidbog om almen uddannelse og erhvervsuddannelse: Undervise og lære — på vej mod det kognitive samfund (KOM(95)0590 — C4-0597/95)

henvist til:

korr.udv.: SOCI

rådg.udv.: FORS, KULT

— Grøn bog om revision af forordningen om sammenlægninger — fællesskabskontrol med sammenlægninger (KOM(96)0019 — C4-0106/96)

henvist til:

korr.udv.: ØKON

rådg.udv.: RETS

foreligger på følgende sprog: DE, EN, FR

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber: Beskyttelse af Fællesskabets finansielle interesser — Bedrageribekæmpelse — Arbejdsprogram for 1996 (KOM(96)0017 — C4-0117/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDK

rådg.udv.: RETS, BORG

— Anmodning fra Kommissionen til Budgetmyndigheden om fremførsel af bevillinger fra regnskabsåret 1994 til regnskabsåret 1995 — ikke-automatiske fremførsler -ikke-opdelte bevillinger — Volume I Økonomiske og Sociale Udvalg/Regionsudvalget — Volume II Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse — Volume III Sektion III — Kommissionen (SEK(96)0235 — C4-0128/96)

henvist til:

korr.udv.: BUDG

c) fra udvalgene:

ca) følgende betænkninger:

— Betænkning om ændring af forretningsordenens artikel 167 om uafsluttede sager Udvalget for Forretningsordenen, Valgs Prøvelse og Medlemmernes Immunitet

Ordfører: Cot

(A4-0025/96)

— Betænkning om Kommissionens arbejdsdokument om små og meget små elnet i det indre marked for elektricitet (SEK(95)0685 — C4-0281/95) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Ferber

(A4-0026/96)

— Betænkning om Kommissionens meddelelse om bioteknologi og Hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse: Forberedelser til næste fase (KOM(94)0219 — C4-0246/94) — Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi

Ordfører: Breyer

(A4-0027/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om medicinske anordninger til in vitro diagnostik (KOM(95)0130 — C4-0152/95 — 95/0013(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Pompidou

(A4-0031/96)

Onsdag, den 28. februar 1996

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 93/6/EØF af 15. marts 1993 om kravene til investeringselskabers og kreditinstitutters kapitalgrundlag og Rådets direktiv 93/22/EØF af 10. maj 1993 om investeringservice i forbindelse med værdipapirer (KOM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Oddy
(A4-0034/96)

— *** Betænkning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af tillægsprotokollen til Europaaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Den Slovakiske Republik på den anden side (4693/95 — C4-0606/95 — 94/0298(AVC)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Posselt
(A4-0036/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning (Euratom, EF) om statistik over erhvervsstrukturer (KOM(95)0099 — C4-0109/96 — 95/0076(CNS)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Kestelijn-Sierens
(A4-0038/96)

— Betænkning om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret planlægning i kystområder (KOM(95)0511 — C4-0593/95) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Kenneth D. Collins
(A4-0039/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker (KOM(95)0561 — C4-0032/96 — 95/0278(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Martinez
(A4-0040/96)

— * Betænkning I. om forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager (KOM(95)0434 — C4-0505/95 — 95/0247(CNS)) og II. om forslag til Rådets forordning om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager (KOM(95)0434 — C4-0506/95 — 95/0248(CNS)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Arias Cañete
(A4-0041/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på udvidelse af den økonomiske bistand til Bosnien-Hercegovina (KOM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Wiersma
(A4-0042/96)

— ***I Betænkning om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1601/91 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (KOM(95)0570 — C4-0552/95 — 95/0287(COD)) — Udvalget om Landbrug og Udvikling af Landdistrikter

Ordfører: Philippe Armand Martin
(A4-0043/96)

— Betænkning om resultaterne af arbejdet i Den Paritetiske Forsamling AVS-EU i 1995 — Udvalget om Udvikling og Samarbejde

Ordfører: Aldo
(A4-0045/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets forordning om medlemsstaternes indderretning af statistiske oplysninger om akvakulturproduktionen (KOM(95)0394 — C4-0444/95 — 95/0231(CNS)) — Fiskeriudvalget

Ordfører: Provan
(A4-0046/96)

— * Betænkning om forslag til Rådets afgørelse om Det Europæiske Fællesskabs indgåelse af interimsaftalen mellem Det Europæiske Fællesskab, Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab på den ene side og Republikken Kasakhstan på den anden side om handel og handelsanliggender (5515/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS)) — Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser

Ordfører: Chesa
(A4-0049/96)

cb) følgende indstillinger ved andenbehandling:

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om grænseoverskridende pengeoverførsler (C4-0579/95 — 94/0242(COD)) — Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik

Ordfører: Peijs
(A4-0033/96)

— **II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Rådets direktiv om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse køretøjer i brug i Fællesskabet (C4-0004/96 — 00/0486(SYN)) — Udvalget om Transport og Turisme

Ordfører: Wijzenbeek
(A4-0044/96)

Onsdag, den 28. februar 1996

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om investorgarantiorninger (C4-0523/95 — 00/0471(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Janssen van Raay
(A4-0047/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for plantebeskyttelsesmidler (C4-0578/95 — 94/0285(COD)) — Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder

Ordfører: Añooveros Trias de Bes
(A4-0048/96)

— ***II Indstilling ved andenbehandling om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om nye levnedsmidler og nye levnedsmiddelingredienser (C4-0490/95 — 00/0426(COD)) — Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse

Ordfører: Roth-Behrendt
(A4-0050/96)

d) *fra medlemmerne følgende mundtlige forespørgsler (forretningsordenens artikel 40) af:*

— Castellina for Udvalget om Kultur, Ungdom, Uddannelse og Medier til Kommissionen om tv-udsendelse af sportsbegivenheder (B4-0135/95)

— Pailler og Manisco for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om sekter i Den Europæiske Union (B4-0136/96)

— Schulz for PSE-Gruppen til Rådet om sekter i Europa (B4-0276/96)

— Schulz for PSE-Gruppen til Kommissionen om sekter i Europa (B4-0277/96)

6. Tekster til aftaler sendt af Rådet

Formanden meddelte, at han fra Rådet havde modtaget bekræftet kopi af følgende:

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Colombia om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Ecuador om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Peru om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bolivia om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer

— aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Venezuela om prækursorer og kemiske stoffer, der ofte anvendes til ulovlig fremstilling af narkotika eller psykotrope stoffer.

7. Lovgivningsinitiativ

Miljøudvalget fik i medfør af forretningsordenens artikel 50 tilladelse til at udarbejde en betænkning, hvori Kommissionen anmodes om at forelægge Parlamentet et forslag til retsakt om det europæiske sundhedspas.

8. Tilladelse til at udarbejde henstillinger

Udenrigsudvalget fik i medfør af forretningsordenens artikel 92 tilladelse til at udarbejde en henstilling til Rådet om Kosovo.

9. Arbejdsplan

Formanden meddelte, at GUE/NGL- og PSE-Gruppen i mellemtiden havde indgivet forespørgsler om sekter i Europa, og at disse forespørgsler ville indgå i forhandlingen under et om dette spørgsmål, jf. dagsordenen for onsdag (punkt 497 og 520-522).

*
* *

De Vries henviste til, at Udenrigsudvalget på grundlag af forretningsordenens artikel 92 havde fået tilladelse til at udarbejde en henstilling til Rådet om Kosovo, og han bemærkede, at »Henstillingerne opføres på dagsordenen for den umiddelbart efterfølgende mødeperiode« ifølge denne artikel stk. 3; derfor anmodede han om, at denne henstilling, som Udenrigsudvalget havde vedtaget, blev opført på dagsordenen for indeværende mødeperiode (formanden svarede, at eftersom dagsordenen for indeværende mødeperiode allerede var godkendt, ville dette punkt blive opført på dagsordenen for mødeperioden i marts). De Vries anmodede om, at forretningsordenen blev overholdt til punkt og prikke, og han anså det for tvivlsomt, om Parlamentet burde behandle et spørgsmål, når Rådet måske i mellemtiden allerede havde truffet afgørelse.

Onsdag, den 28. februar 1996

Talere:

— Oomen-Ruijten, der erklærede, at De Vries i princippet havde ret, men samtidig bemærkede, at overholdelse af bestemmelserne i artikel 92, stk. 3 nødvendigvis måtte medføre en ændring af dagsordenen, der allerede var godkendt af Parlamentet på forslag af Formandskonferencen; hun anmodede om, at Forretningsordensudvalget behandlede dette problem

— Matutes Juan, formand for Udenrigsudvalget, der støttede De Vries.

Formanden gjorde opmærksom på, at dokumentet endnu ikke forelå, og meddelte, at dette punkt i øvrigt ville blive opført på dagsordenen i marts i Strasbourg.

De Vries gjorde indsigelse mod denne afgørelse og understregede, at forretningsordenen måtte overholdes til punkt og prikke. Han anmodede om, at Parlamentet tog stilling til spørgsmålet om opførelse af dette punkt ved en afstemning (formanden svarede, at man først måtte undersøge om det var muligt at opføre dette punkt på dagsordenen for indeværende mødeperiode og i givet fald hvornår; han tilføjede, at der ville blive givet meddelelse om dette spørgsmål i løbet af eftermiddagen).

10. Uopsættelige politiske spørgsmål (meddelelse efterfulgt af spørgsmål)

Næste punkt på dagsordenen var meddelelse fra Kommissionen om uopsættelige politiske spørgsmål af væsentlig betydning.

Santer, formand for Kommissionen, gav meddelelse om Kommissionens synspunkter på mødet om regeringskonferencen: »Hvordan udbygger man den politiske union, og hvordan forbereder man udvidelsen?«.

Talere for at stille spørgsmål, som Santer besvarede: Dury, Cox, Maij-Weggen, Saint-Pierre, Poettering, Alavanos, Seillier, Müller, Barton, Gredler, Ruffolo, Robles Piquer, Cassidy, Sjöstedt, Goerens, Alan J. Donnelly, Roth, Herman, Martinez, Goepel, Green og Cornelissen.

Formanden erklærede dette punkt for afsluttet.

11. Dagsorden

Formanden meddelte, at henstillingen til Rådet om Kosovo ville blive omdelt den følgende dag inden kl. 9.00. Han foreslog, at dette punkt blev opført på dagsordenen i begyndelsen af afstemningstiden den følgende dag (protokollen af 29.02.1996, del I, punkt 7).

Parlamentet tilsluttede sig dette forslag.

12. Fælles valuta, beskæftigelsen og vækst (redegørelse efterfulgt af forhandling)

Fantozzi, formand for Rådet, afgav en redegørelse om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst.

FORSÆDE: António Capucho

Næstformand

de Silguy, medlem af Kommissionen, afgav en redegørelse om samme emne.

Talere: Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, von Wogau, formand for Økonomiudvalget, der ligeledes talte for PPE-Gruppen, Mezzaroma for UPE-Gruppen, Cox for ELDR-Gruppen, Theonas for GUE/NGL-Gruppen, Schörling for V-Gruppen, Ewing for ARE-Gruppen, Krarup for EDN-Gruppen, og Amadeo, løsgænger.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 37, stk. 2, af:

— Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst (B4-0260/96)

— Herman for PPE-Gruppen om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst (B4-0261/96)

— Blokland for EDN-Gruppen om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst (B4-0262/96)

— Gasòliba i Böhm, Cox, Boogerd-Quaak, Watson og La Malfa for ELDR-Gruppen om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst (B4-0263/96)

— Alan J. Donnelly, Harrison, Pérez Royo og Randzio-Plath for PSE-Gruppen om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst (B4-0269/96)

— Ewing for ARE-Gruppen om den fælles valuta (B4-0272/96)

— Soltwedel-Schäfer, Hautala, Wolf, Schörling, Kreissl-Dörfler og Roth for V-Gruppen om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst (B4-0273/96)

— Vinci, Theonas, Elmalan, Jové Peres og Ribeiro for GUE/NGL-Gruppen om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst (B4-0275/96).

Talere: Randzio-Plath, formand for Underudvalget om Monetær Politik, Herman, Boogerd-Quaak, Aldo og Novo.

FORSÆDE: Antoni Gutiérrez Díaz

Næstformand

Talere: Wolf, Berthu, Mégret, Cabezón Alonso, Stevens, Gallagher, Watson, Svensson, Lucas, Peter, Burenstam Linder, De Melo, Fantozzi, Moreau, Caudron, Schiedermeier, Olli I. Rehn, Metten, Chanterie, Harrison, Pronk og Van Lancker.

FORSÆDE: Alessandro Fontana

Næstformand

Talere: Meier og de Silguy.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.02.1996, del I, punkt 14.

Onsdag, den 28. februar 1996

13. Sekter (forhandling)

Næste punkt på dagsordenen var forhandling under et om otte mundtlige forespørgsler til Rådet og Kommissionen.

André-Léonard begrundede den mundtlige forespørgsel, hun havde stillet for ELDR-Gruppen til Rådet om sekter i Europa (B4-0006/96)

Colombo Svevo begrundede den mundtlige forespørgsel, hun havde stillet sammen med Oomen-Ruijten, Günther, Ferrer, Oostlander, Pack, Castagnetti, von Habsburg, Chanterie, Dimitrakopoulos, Carlo Casini, Palacio Vallelersundi og Martens for PPE-Gruppen til Rådet om visse sekters ulovlige virksomhed i Europa (B4-0014/96)

Crowley begrundede den mundtlige forespørgsel, som Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen havde stillet til Rådet om sekter i EU (B4-0020/96)

Ullmann begrundede de mundtlige forespørgsler, han havde stillet for V-Gruppen til Rådet (B4-0128/96) og til Kommissionen (B4-0129/96) om sekter i EU

Pailler begrundede den mundtlige forespørgsel, hun havde stillet sammen med Manisco for GUE/NGL-Gruppen til Kommissionen om sekter i EU (B4-0136/96)

Ford begrundede de mundtlige forespørgsler, Schulz havde stillet for PSE-Gruppen til Rådet (B4-0276/96) og til Kommissionen (B4-0277/96) om sekter i EU.

Ferraris, formand for Rådet, og Gradin, medlem af Kommissionen, besvarede spørgsmålene.

Talere: Lindeperg for PSE-Gruppen, Oostlander for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Goerens for ELDR-Gruppen, Novo for GUE/NGL-Gruppen, Leperre-Verrier for ARE-Gruppen, Souchet for EDN-Gruppen, Antony, løsgænger, Elliott, Hallam, og Wemheuer.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

— André-Léonard, Gredler, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Vaz da Silva og Goerens for ELDR-Gruppen om sekter i Europa (B4-0259/96)

— Elliott og Schulz for PSE-Gruppen om sekter i Europa (B4-0264/96)

— Colombo Svevo, Oostlander, Moorhouse, Dimitrakopoulos, Robles Piquer, Pack, Palacio Vallelersundi og Grossetête for PPE-Gruppen om sekter i Europa (B4-0266/96)

— Ullmann for V-Gruppen om sekter i Europa (B4-0270/96)

— Pasty og Ligabue for UPE-Gruppen om sekter i Europa (B4-0271/96)

— Pailler, Manisco, Ribeiro og Sierra González for GUE/NGL-Gruppen om sekter i Europa (B4-0274/96).

Ferraris tog ordet.

Formanden erklærede forhandlingen under et for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.02.1996, del I, punkt 15.

(Mødet udsat kl. 20.30 og genoptaget kl. 21.00)

FORSÆDE: Sir Jack Stewart-Clark

Næstformand

14. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler ***I (forhandling)

Langen forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (KOM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD)) (A4-0014/96).

Talere: Miranda de Lage, ordfører for udtalelse fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Katiforis og Monti, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.02.1996, del I, punkt 10.

15. Beskyttelse af fører og passager ved sidepåkørsel ***II (forhandling)

A.J. Donnelly forelagde den indstilling ved andenbehandling, han havde udarbejdet for Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af motorkøretøjers fører og passagerer ved sidepåkørsel og om ændring af direktiv 70/156/EØF (C4-0580/95 — 94/0322(COD)) (A4-0015/96).

Talere: Cassidy og Bangemann, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.02.1996, del I, punkt 9.

Cornelissen, formand for Transportudvalget, tog ordet om den alvorlige trafikulykke, der var sket i går på motorvejen i nærheden af Gent i Belgien; han anmodede på Transportudvalgets vegne Parlamentets formand om at udtrykke sin medfølelse over for ofrenes familier (formanden forsikrede ham om, at dette ville blive gjort).

Onsdag, den 28. februar 1996

16. Støtte der ydes til transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje **I (forhandling)

Tamino forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets forordning om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, der ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (KOM(95)0377 – C4-0390/95 – 95/0204(SYN)) (A4-0008/96).

Talere: González Triviño for PSE-Gruppen, McIntosh for PPE-Gruppen, Lindqvist for ELDR-Gruppen, Wolf for V-Gruppen, Farthofer, Jarzembowski, Stenmarck og Kinnock, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.02.1996, del I, punkt 11.

17. Teknisk kontrol med køretøjer **I (forhandling)

Bellerè forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226(SYN)) (A4-0010/96).

Talere: González Triviño for PSE-Gruppen, Ferber for PPE-Gruppen, Santini for UPE-Gruppen, Wijsenbeek for ELDR-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, Schlechter, Cornelissen, formand for Transportudvalget, Schierhuber, Kinnock, medlem af Kommissionen, og Cornelissen, der stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Kinnock besvarede.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.02.1996, del I, punkt 12.

18. Statistiske oplysninger om lufttransport * (forhandling)

Peltari forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Transport og Turisme om forslag til Rådets forordning om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning (KOM(95)0353 – C4-0419/95 – 95/0232(CNS)) (A4-0009/96).

Talere: Sindal for PSE-Gruppen, Sarlis for PPE-Gruppen, Kinnock, medlem af Kommissionen, og ordføreren.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: protokollen af 29.02.1996, del I, punkt 13.

19. Dagsorden for næste møde

Formanden meddelte, at dagsordenen for mødet torsdag den 29. februar 1996 var fastsat som følger:

kl. 10.00-13.00

Kl. 10.00-12.00

- betænkning af Caligaris om associeringsaftale med Israel ***
- betænkning af Scapagnini om ændringer af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) *
- mundtlig forespørgsel om genopbygningen af de tidligere jugoslaviske republikker

kl. 12.00

- afstemningstid

(Mødet hævet kl. 23.20)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Josep VERDE i ALDEA
Næstformand

Onsdag, den 28. februar 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 28. februar 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthes-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d'Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Jackson, Jacob, Järvi-lahti, Jarzembowski, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijjn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Klironomos, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pailler, Paisley, Pannella, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Roving, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tapie, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 29. februar 1996

PROTOKOL FRA MØDET TORSDAG DEN 29. FEBRUAR 1996

(96/C 78/02)

DEL I

Afvikling af mødet

FORSÆDE: Josep Verde i Aldea

Næstformand

(Mødet åbnet kl. 10.00)

1. Godkendelse af protokollen

Protokollen fra foregående møde godkendtes efter et indlæg af Gutiérrez Díaz.

2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at han havde modtaget:

a) fra Rådet følgende anmodninger om udtalelse:

— Forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af den mellem-regionale rammeaftale om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Det Sydamerikanske Fællesmarked (Mercosur) og dets medlemsstater på den anden side (11133/95 — C4-0130/96 — 95/0261(CNS))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: LAND, FORS, TRAN, UDVK, andre berørte udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 113, artikel 130 Y, artikel 228

— Forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavsaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Kongeriget Marokko på den anden side (KOM(95)0740 — C4-0131/96 — 95/0363(AVC))

henvist til:

korr.udv.: UDEN

rådg.udv.: LAND, BUDG, FORS, EKST, SOCI, TRAN, UDVK, FISK, andre berørte udvalg

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 238, artikel 228, stk. 2 og stk. 3, 2. afsnit, EKSF-traktatens artikel 95

— Forslag til Rådets afgørelse om udpegning af 1997 som Det Europæiske År mod Racisme (KOM(95)0653 — C4-0132/96 — 95/0355(CNS))

henvist til:

korr.udv.: BORG

rådg.udv.: BUDG, RETS, SOCI

— Forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 91/629/EØF om fastsættelse af mindstekrav med hensyn til beskyttelse af kalve (KOM(96)0021 — C4-0133/96 — 96/0029(CNS))

henvist til:

korr.udv.: LAND

rådg.udv.: MILJ

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43

— Forslag til Rådets forordning om åbning og forvaltning af EF-toldkontingenter for visse fiskerivarer med oprindelse i Ceuta (KOM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS))

henvist til:

korr.udv.: EKST

rådg.udv.: BUDG, FISK

retsgrundlag: Tiltrædelsesakten af 1985, artikel 25, stk. 4

— Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Fællesskab og Kongeriget Marokko inden for havfiskeri og om vedtagelse af bestemmelserne for dens anvendelse (12358/95 — C4-0135/96)

henvist til:

korr.udv.: FISK

rådg.udv.: BUDG

retsgrundlag: EF-traktatens artikel 43, artikel 228, stk. 3, 2. afsnit, og tiltrædelsesakten af 1985, artikel 155, stk. 2

b) fra udvalgene følgende forslag til henstilling:

— Forslag til henstilling om nødvendigheden af en hurtig bilæggelse af striden om Kosovos fremtid — Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

(A4-0054/96)

3. Europa-Middelhavsaf-tale med Israel *
(forhandling)**

Caligaris forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender

Torsdag, den 29. februar 1996

om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Staten Israel på den anden — Euro-Middelhavsaf-tale (SEK(95)1719 — 10373/95 — C4-0562/95 — 95/0276(AVC)) (A4-0021/96).

Talere: Günther, ordfører for udtalelse fra Udviklingsudvalget, Colajanni for PSE-Gruppen, Dimitrakopoulos for PPE-Gruppen, Podestà for UPE-Gruppen, Pradier for ARE-Gruppen, Van der Waal for EDN-Gruppen, Muscardini, løsgænger, Van Bladel, Caudron, formand for Delegationen for Forbindelserne med Israel, Titley, Schaffner, Bertens for ELDR-Gruppen, og Van den Broek, medlem af Kommissionen.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 16.

4. Ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) * (forhandling)

Scapagnini forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om forslag til Rådets afgørelse om ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) (KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)) (A4-0330/95).

Talere: Linkohr for PSE-Gruppen, Cassidy for PPE-Gruppen, Plooi-j-van Gorsel for ELDR-Gruppen, Ahern for V-Gruppen, Macartney for ARE-Gruppen, Nußbaumer, løsgænger, Lindqvist og Cresson, medlem af Kommissionen, som gjorde opmærksom på, at »Kommissionen forpligter sig til på grundlag af det mandat, som JET-rådet har givet den, at få JET-rådets forretningsorden ændret, således at følgende tilføjes:

1. Formanden eller næstformanden for JET-rådet underretter en gang om året Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om projektets forløb.
2. JET-rådets dagsordener offentliggøres to uger før hvert møde. JET-rådets afgørelser offentliggøres efter hvert møde.
3. Det videnskabelige JET-råds dagsordener offentliggøres to uger før hvert møde. Det videnskabelige JET-råds henstillinger offentliggøres efter hvert møde. En gang om året arrangerer det videnskabelige JET-råd et offentligt seminar om projektets videnskabelige hidtidige og forventede udviklingsforløb.
4. De rapporter, der er omhandlet i punkt 16.1.3. i JET-vedtægterne, vil blive tilsendt Europa-Parlamentet.«

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 17.

FORSÆDE: José María Gil-Robles Gil-Delgado

Næstformand

5. Genopbygningen af de tidligere jugoslaviske republikker (forhandling)

Samland og Theato begrundede den mundtlige forespørgsel til Kommissionen, som han havde stillet sammen med Wynn, Elles, Giansily, Brinkhorst, Miranda, Müller og Dell'Alba for Budgetudvalget, og som hun havde stillet for Budgetkontroludvalget, om finansieringen af genopbygningen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien på baggrund af det andet donormøde (B4-0019/96).

Van den Broek, medlem af Kommissionen, besvarede forespørgslen.

Talere: Willockx for PSE-Gruppen, Tillich for PPE-Gruppen, Giansily for UPE-Gruppen, Brinkhorst for ELDR-Gruppen, Müller for V-Gruppen, Fabre-Aubrespy for EDN-Gruppen, Bösch, Oostlander og Pack.

Formanden meddelte, at han havde modtaget følgende beslutningsforslag, jf. forretningsordenens artikel 40, stk. 5, af:

- Elles for PPE-Gruppen om den fremtidige finansiering af genopbygningen af det tidligere Jugoslavien (B4-0265/96)
- Willockx og Wynn for PSE-Gruppen om finansiering af genopbygningen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien (B4-0267/96)
- Di Prima og Giansily for UPE-Gruppen om finansieringen af genopbygningen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien på baggrund af det andet donormøde i marts 1996 (B4-0268/96)

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Afstemning: del I, punkt 18.

FORSÆDE: David W. Martin

Næstformand

AFSTEMNINGSTID

6. Små og meget små elnet (forretningsordenens artikel 52)

Formanden meddelte, at beslutningen i betænkning af Ferber for Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi om Kommissionens arbejdsdokument om små og meget små elnet i det indre marked for elektricitet (SEK(95)0685 — C4-0281/95 — A4-0026/96) blev betragtet som vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 52, stk. 5, eftersom 1/10 af Parlamentets medlemmer fra mindst tre forskellige politiske grupper ikke havde gjort skriftlig indsigelse (*del II, punkt 1*).

Torsdag, den 29. februar 1996

7. Kosovos fremtid

(forretningsordenens artikel 92)

Formanden meddelte, at henstillingen til Rådet fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender om nødvendigheden af en hurtig bilæggelse af striden om Kosovos fremtid (A4-0054/96) blev anset for vedtaget, jf. forretningsordenens artikel 92, stk. 3, eftersom 1/10 af Parlamentets medlemmer ikke havde gjort skriftlig indsigelse (*del II, punkt 2*).

8. Integreret planlægning i kystområder

(forretningsordenens artikel 143, stk. 2)

Betænkning for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret planlægning i kystområdet (KOM(95)0511 — C4-0593/95) (A4-0039/96) (ordfører: Kenneth D. Collins) (uden forhandling).

— FORSLAG TIL BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*)**9. Beskyttelse af fører og passager ved sidepåkørsel ***II (afstemning)**

Indstilling ved andenbehandling af Alan J. Donnelly — A4-0015/96

— RÅDETS FÆLLES HOLDNING C4-0580/95 — 94/0322(COD):

Formanden erklærede den fælles holdning for godkendt (*del II, punkt 4*).**10. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler ***I (afstemning)**

Betænkning af Langen — A4-0014/96

— FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD):

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 13; 14; 1; 2; 3; 16 ved VE (122 for, 110 imod, 1 hverken eller); 5; 17 ved VE (135 for, 116 imod, 1 hverken eller); 8; 18 ved VE (138 for, 123 imod, 0 hverken eller); 10; 15; 11 og 12 under et

Ændringsforslag, der bortfaldt: 4; 6 og 9

Ændringsforslag, der ikke sattes under afstemning: 7 (sproglig art)

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 5*).

— FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 5*).**11. Støtte, der ydes til transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje **I (afstemning)**

Betænkning af Tamino — A4-0008/96

Ordføreren tog ordet om ændringsforslagene.

— FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1 og 2 under et; 3; 4; 5 ved VE (139 for, 128 imod, 5 hverken eller); 6 ved VE (167 for, 94 imod, 2 hverken eller)

Særskilt afstemning:

nr. 3 (PSE); 4 (V); 5 (V, PPE og PSE); 6 (PPE).

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 6*).

— FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).**12. Teknisk kontrol med køretøjer **I**

(afstemning)

Betænkning af Bellerè — A4-0010/96

— FORSLAG TIL DIREKTIV KOM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2 ved VE (148 for, 112 imod, 3 hverken eller); 3; 10 ved AN; 8; 6; 7

Ændringsforslag, der blev forkastet: 4; 5 ved opdelt afstemning

Ændringsforslag, der var taget tilbage: 9

Særskilt afstemning:

nr. 1 (PSE); 2 (PSE); 3 (PSE); 4 (PPE); 6 (PSE og ARE) og 7 (PSE).

Opdelt afstemning:

nr. 5 (ordfører):

1. del: indtil »som værksteder«
2. del: »køretøjets ejer«
3. del: parentes

Resultat af afstemning ved AN:

nr. 10 (PSE):

Antal deltagere i afstemningen:	275
Ja-stemmer:	236
Nej-stemmer:	37
Hverken eller:	2

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 7*).

— FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 7*).

Torsdag, den 29. februar 1996

13. Statistiske oplysninger om lufttransport *

(afstemning)

Betænkning af Pelttari — A4-0009/96

— FORSLAG TIL FORORDNING KOM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS)

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1-4 under et

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

— FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

14. Fælles valuta, beskæftigelsen og vækst

(afstemning)

Forslag til beslutning B4-0260, 0261, 0262, 0263, 0269, 0272, 0273 og 0275/96

— FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0260, 0261, 0263, 0269/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Alan J. Donnelly for PSE-Gruppen,
Herman for PPE-Gruppen,
Mezzaroma for UPE-Gruppen,
Cox for ELDR-Gruppen,

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1; 2; 13; 14 og 12

Ændringsforslag, der blev forkastet: 3; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 4 og 5

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 9*).

(Forslag til beslutning B4-0262, 0272, 0273 og 0275/96 bortfaldt).

15. Sekter (afstemning)

Forslag til beslutning (B4-0259, 0264, 0266, 0270, 0271 og 0274/96)

Hallam spurgte om, ud fra hvilke juridiske og moralske betragtninger Parlamentet anså sig selv for berettiget til at vedtage en beslutning om dette emne (formanden svarede, at emnet henhørte under Parlamentets kompetenceområde, nærmere betegnet under menneskerettigheder, og at Parlamentet i øvrigt havde det afgørende ord).

— FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0259, 0264, 0266, 0271 og 0274/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Ford for PSE-Gruppen,
Colombo Svevo for PPE-Gruppen,
Pasty, Ligabue for UPE-Gruppen,

André-Léonard, Gredler, Plooi-j-van Gorsel, Vaz da Silva, Goerens for ELDR-Gruppen,
Sierra González, Novo for GUE/NGL-Gruppen,
Lalumière for ARE-Gruppen,

om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3 og 4

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en, punkt 7 ved VE (160 for, 108 imod, 10 hverken eller), (undtagen 5. led i præambelen, der forkastedes ved VE (108 for, 135 imod, 26 hverken eller)).

Særskilt afstemning:

5. led i præambelen (PSE og ELDR); punkt 7 (PSE).

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 10*).

(Forslag til beslutning B4-0270/96 bortfaldt).

16. Europa-Middelhavsafteale med Israel ***

(afstemning)

Betænkning af Caligaris — A4-0021/96

— FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN (UPE):

Antal deltagere i afstemningen:	270
Ja-stemmer:	265
Nej-stemmer:	2
Hverken eller:	3

(*del II, punkt 11*).

17. Ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) *

(afstemning)

Betænkning af Scapagnini — A4-0330/95

— FORSLAG TIL AFGØRELSE KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 12*).

— FORSLAG TIL LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING:

Ændringsforslag, der blev forkastet: 1; 2; 3 og 4

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 12*).

18. Genopbygning af de tidligere jugoslaviske republikker (afstemning)

Forslag til beslutning B4-0265, 0267 og 0268/96

— FORSLAG TIL BESLUTNING B4-0265, 0267 og 0268/96:

— forslag til fælles beslutning af:
Willockx og Wynn for PSE-Gruppen,
Tillich for PPE-Gruppen,

Torsdag, den 29. februar 1996

Di Prima for UPE-Gruppen,
Brinkhorst for ELDR-Gruppen,
Miranda og Alavanos for GUE/NGL-Gruppen,
Müller for V-Gruppen,
Dell'Alba for ARE-Gruppen,
(Giansily var medunderskriver for UPE-Gruppen),
om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Müller anmodede om særskilt afstemning om punkt A (formanden svarede, at en sådan anmodning allerede var indgivet).

Ændringsforslag, der blev vedtaget: 1

De enkelte dele af teksten vedtoges en efter en (punkt A ved VE (155 for, 99 imod, 3 hverken eller) og punkt E ved VE (165 for, 83 imod, 2 hverken eller).

Særskilt afstemning:

punkt A og E (PPE)

Parlamentet vedtog beslutningen ved AN:

Antal deltagere i afstemningen:	250
Ja-stemmer:	245
Nej-stemmer:	0
Hverken eller:	5

(del II, punkt 13).

*
* * *

Stemmeforklaring:

betænkning af Kenneth D. Collins (A4-0039/96):

— *skriftligt:* Díez de Rivera Icaza

indstilling af Alan J. Donnelly (A4-0015/96):

— *skriftligt:* Wolf

betænkning af Langen (A4-0014/96)

— *skriftligt:* Porto

betænkning af Tamino (A4-0008/96)

— *skriftligt:* Novo

Fælles valuta:

— *mundtligt:* Wolf for V-Gruppen

Sekter:

— *mundtligt:* Hallam

— *skriftligt:* Caudron; Vaz da Silva; Eriksson, Svensson og Sjöstedt

betænkning af Caligaris (A4-0021/96)

— *mundtligt:* Gahrton

— *skriftligt:* Caudron, Díez de Rivera Icaza og Vaz da Silva

betænkning af Scapagnini (A4-0330/95)

— *skriftligt:* Ahern og Lindqvist

Det tidligere Jugoslavien:

— *skriftligt:* Blot

AFSTEMNINGSTIDEN AFSLUTTET

19. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 133, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

20. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 11.-15. marts 1996.

21. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 12.50)

Enrico VINCI
Generalsekretær

Klaus HÄNSCH
Formand

Torsdag, den 29. februar 1996

DEL II

Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

1. Små og meget små elnet (forretningsordenens artikel 52)

A4-0026/96

Beslutning om Kommissionens arbejdsdokument om små og meget små elnet i det indre marked for elektricitet (SEK(95)0685 – C4-0281/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens arbejdsdokument SEK(95)0685 – C4-0281/95,
 - der henviser til sin beslutning af 10. oktober 1995 om Kommissionens grønbog »Mod en energipolitik i Den Europæiske Union«⁽¹⁾
 - der har givet Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi bemyndigelse til at træffe afgørelse, jf. forretningsordenens artikel 52,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og til udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0026/96),
- A. der finder, at Kommissionens arbejdsdokument af 10. maj 1995 om små og meget små elnet i det indre marked må hilses velkommen som et vigtigt bidrag til virkeliggørelse af det indre marked for energi,
- B. der henviser til, at et transmissionssystem, således som det bl.a. foreslås i dette arbejdsdokument, imidlertid ikke udgør et fyldestgørende grundlag for indførelsen af rationelle planlægningsmetoder,
- C. der navnlig henviser til sine i ovennævnte beslutning af 10. oktober 1995 fremførte krav vedrørende det indre marked for energi,
- D. der henviser til den offentlige forsyningspligt, som i hele Unionen skal garantere en sikker elforsyning til gunstige priser,
1. opfordrer Kommissionen til at sørge for, at det eksisterende monopol, der er nødvendigt for små isolerede elnets behørig funktion, respekterer de generelle økonomiske interesser og navnlig forbrugernes rettigheder;
 2. understreger, at det i Kommissionens meddelelse kun er transmissionssiden, der er tildelt en central placering, hvorimod spørgsmålet om den offentlige forsyningspligt ikke behandles, og opfordrer derfor Kommissionen til at supplere sin meddelelse i så henseende;
 3. understreger, at små og meget små elnet bedst kan sikres rimelige chancer på det indre marked for energi gennem en effektiv kontrol med misbrug;
 4. påpeger betydningen af små og meget små elnet ved energiproduktion med fornyelige eller vedvarende energiformer og opfordrer Kommissionen til at forelægge en handlingsplan til beskyttelse af de eksisterende energiproducenter og udbygning af yderligere former for energiproduktion med fornyelige energiformer;
 5. understreger, at energibesparelsspørgsmålet vil få mindre betydning for slutbrugerne i et liberaliseret marked, og opfordrer derfor Kommissionen til at indføre obligatoriske bestemmelser om energirådgivning;

⁽¹⁾ EFT C 287 af 30.10.1995, s. 34.

Torsdag, den 29. februar 1996

6. understreger, at det af hensyn til en sammenhængende udvikling i alle Den Europæiske Unions regioner er vigtigt med elpriser, der kun i ringe grad afviger indbyrdes, og opfordrer derfor Rådet og Kommissionen til at holde fast ved den eksisterende prisoverensstemmelse mellem byområder og landdistrikter;
7. understreger den miljøpolitisk ønskelige indførelse af energikoncepter for rationel udnyttelse af energien og f.eks. kombineret kraftvarmeproduktion og integreret ressourceplanlægning og opfordrer Kommissionen til at tilvejebringe passende rammevilkår for gennemførelsen af sådanne koncepter;
8. fastholder, at de små og meget små elnet bør nyde godt af ad hoc-bestemmelser i form af undtagelser fra de fælles regler om det indre marked for energi, jf. EF-traktatens artikel 90, stk. 2;
9. anmoder Kommissionen om at integrere spørgsmålet om små og meget små elnet i direktivet om det indre marked for elektricitet;
10. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, Regionsudvalget og Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

2. Kosovos fremtid (forretningsordenens artikel 92)

A4-0054/96

Henstilling om nødvendigheden af en hurtig bilæggelse af striden om Kosovos fremtid

Europa-Parlamentet,

- der henviser til EU-traktatens artikel J.7, stk. 2,
 - der henviser til resolution 777 (1992) som vedtaget af De Forenede Nationers Sikkerhedsråd den 19. september 1992,
 - der henviser til sin beslutning — især punkt 3 og 8, litra a — af 14. december 1995 om det tidligere Jugoslavien ⁽¹⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 92,
 - der henviser til forslag til henstilling fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender (A4-0054/96),
- A. der frygter, at regeringen i Forbundsrepublikken Jugoslavien (Serbien og Montenegro) forfølger albanerne, som er den største befolkningsgruppe i Kosovo, hvilket desværre kan føre til en væbnet strid i Kosovo, hvor befolkningen i nabolandene kunne blive inddraget,
 - B. der mener, at en fredelig bilæggelse af striden i Kosovo stadig er mulig, hvis Milosevic er rede til at påbegynde forhandlinger uden forhåndsbetingelser med Rugova og andre valgte repræsentanter for befolkningen i Kosovo,
 - C. der erkender, at Milosevic på indeværende tidspunkt ikke er rede til at gøre indrømmelser over for befolkningen i Kosovo eller at indlede forhandlinger med deres valgte repræsentanter,
 - D. der henviser til situationen i Vojvodina, hvor mindretallene for nylig har været udsat for øget pres under en politik, der tager sigte på at ændre den etniske struktur via en serbisk løsning,
 - E. der henviser til, at regeringerne i Serbien og Den Føderative Republik Jugoslavien ønsker fuld diplomatisk anerkendelse og ophævelse af alle sanktioner, som De Forenede Nationer har pålagt dem,
 - F. der henviser til den amerikanske regerings afgørelse om at åbne et kontor i Kosovo,

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del II, pkt. 1b.

Torsdag, den 29. februar 1996

1. anmoder Rådet om som en fælles aktion i henhold til artikel J.3 i traktaten om Den Europæiske Union at vedtage, at man kun vil give fuld diplomatisk anerkendelse til og ophæve sanktionerne over for Forbundsrepublikken Jugoslavien (Serbien og Montenegro), såfremt der opnås en fuldstændig og tilfredsstillende løsning mellem Milosevic og de valgte repræsentanter for befolkningen i Kosovo;
2. opfordrer Rådet til at pålægge Kommissionen at åbne kontor i Kosovo;
3. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet samt til Kommissionen til orientering.

3. Integreret planlægning i kystområder (forretningsordenens artikel 143, stk. 2)

A4-0039/96

Beslutning om Kommissionens meddelelse til Rådet og Europa-Parlamentet om integreret planlægning i kystområder (KOM(95)0511 – C4-0593/95)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til meddelelse fra Kommissionen (KOM(95)0511 – C4-0593/95),
 - der henviser til sin udtalelse af 17. november 1992 ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Rådets resolution om et program for Fællesskabets politik og handling inden for miljø og bæredygtig udvikling,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse (A4-0039/96),
- A. der henviser til, at det på grund af den fortsatte forringelse af kystområderne i EU er nødvendigt hurtigst muligt at træffe foranstaltninger for at redde, hvad der endnu er muligt,
 - B. der henviser til, at beskyttelsen af kystområderne er blevet erklæret som et område, hvor der skal ydes en prioriteret indsats fra Fællesskabets side, navnlig i det femte program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig handling ⁽²⁾,
 - C. der henviser til, at Rådet i sine resolutioner af 25. februar 1992 ⁽³⁾ og 6. maj 1994 ⁽⁴⁾ opfordrede Kommissionen til at forelægge en fællesskabsstrategi for en integreret forvaltning af kystområderne,
 - D. der henviser til, at Rådet den 18. december 1995 i forbindelse med godkendelsen af meddelelsen opfordrede Kommissionen til at fortsætte sine foranstaltninger og sin indsats for gennemførelse snarest muligt af de i punkt 1 nævnte målsætninger, dvs. udarbejdelse af en fællesskabsstrategi,
 - E. der henviser til, at i det femte program for Fællesskabets politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling nævnes udarbejdelse af en strategi for Fællesskabet explicit i punkt 5.6, hvor endog tidsplanen og midlerne til at opfylde denne målsætning fastsættes,
 - F. der henviser til, at Kommissionen selv i sin meddelelse erkender, at forringelsen af de europæiske kystområder vil fortsætte, hvis der ikke træffes relevante foranstaltninger,
1. er positivt indstillet over for Kommissionens samordningsbestræbelser med henblik på at tage de midler, der findes på fællesskabsplan, i brug;
 2. beklager, at Kommissionen har valgt kun at udarbejde et ikke-bindende demonstrationsprogram;

⁽¹⁾ EFT C 337 af 21.12.1992, s. 34.

⁽²⁾ EFT C 138 af 17.05.1993, s. 1.

⁽³⁾ EFT C 59 af 06.03.1992, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 135 af 18.05.1994, s. 2.

Torsdag, den 29. februar 1996

3. opfordrer Kommissionen til snarest muligt at forelægge et forslag til indførelse af en fællesskabsstrategi for en integreret forvaltning af kystområderne;
4. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaterne.

4. Motorkøretøjers modstandsdygtighed ved sidepåkørsel ***II

A4-0015/96

Afgørelse om Rådets fælles holdning fastlagt med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om beskyttelse af motorkøretøjers fører og passagerer ved sidepåkørsel og om ændring af direktiv 70/156/EØF (C4-0580/95 – 94/0322(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets fælles holdning C4-0580/95 – 94/0322(COD),
- der henviser til sin udtalelse ved førstebehandling ⁽¹⁾ om Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(94)0519 ⁽²⁾,
- der henviser til Kommissionens ændrede forslag KOM(95)0454,
- der henviser til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2,
- der henviser til forretningsordenens artikel 68,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0015/96),

1. godkender den fælles holdning;
2. opfordrer Rådet til så hurtigt som muligt at vedtage retsakten endeligt i overensstemmelse med den fælles holdning;
3. pålægger sin formand sammen med Rådets formand at undertegne retsakten, jf. EF-traktatens artikel 191, stk. 1;
4. pålægger sin generalsekretær at undertegne retsakten inden for rammerne af dennes beføjelser og i forståelse med Rådets generalsekretær at foranledige, at den offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
5. pålægger sin formand at sende denne afgørelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 249 af 25.09.1995, s. 47.

⁽²⁾ EFT C 396 af 31.12.1994, s. 1.

Torsdag, den 29. februar 1996

5. Offentlige indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler *I**

A4-0014/96

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (KOM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 13)

Betragtning 5a (ny)

de berørte offentlige myndigheder og offentligretlige virksomheder er bekendt med konsekvenserne af sen betaling for de økonomiske aktørers – navnlig de små og mellemstore virksomheders – finansielle trivsel, og ønsker at leve op til god og fair praksis, også for så vidt angår omgående betaling til de væsentligste internationale aktører;

(Ændringsforslag 14)

Betragtning 5b (ny)

i offentlige tjenesteydelsesaftaler bør specificeres den dato, betalingen forfalder, perioden fra modtagelse af fakturaen, hvis der ikke er fastsat en specifik betalingsdato i aftalen, samt strafferenten, hvis betaling ikke er gennemført fuldt ud på den fastsatte dato;

(Ændringsforslag 1)

7. og 8. betragtning

direktivets anvendelse skal forenkles, og den balance, der er opnået i den gældende fællesskabsret om offentlige indkøb, skal bibeholdes;

det er derfor nødvendigt, at tilpasningerne i direktiv 92/50/EØF finder anvendelse på alle de tjenesteydelseskategorier, der er omfattet af dette direktiv;

for at undgå konkurrenceforvriddning mellem virksomheder fra EU og fra tredjelande gennemføres kun ændringer, der direkte følger af Aftalen, og tilpasning af direktiverne derudover planlægges først inden for rammerne af en senere samlet revision;

de tjenesteydelseskategorier, som Aftalen ikke vedrører, omfattes ikke af ændringerne af direktiv 92/50/EØF;

(*) EFT C 138 af 03.06.1995, s. 1.

Torsdag, den 29. februar 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 2)

ARTIKEL 1, NR. 1

Artikel 7, stk. 1, litra a), afsnit 1a (nyt)
(direktiv 92/50/EØF)

I forbindelse med tjenesteydelser under kategori 8 i bilag I A (forskning og udvikling), der ikke omfattes af aftalen om offentlige indkøb, gælder direktivet kun for offentligt udbud af tjenesteydelser, hvis anslåede værdi uden moms andrager mindst 200.000 ecu.

(Ændringsforslag 3)

ARTIKEL 1, NR. 3

Artikel 12, stk. 1 (direktiv 92/50/EØF)

»1. Senest 15 dage efter datoen for modtagelsen af anmodning herom skal den ordregivende myndighed over for alle forbigående ansøgere eller bydende, der skriftligt anmoder derom, begrunde, hvorfor deres ansøgning eller bud er forkastet, og, når det drejer sig om bud, give oplysning om det antagne buds egenskaber og relevante fordele samt navnet på den bydende, hvis bud er antaget.

Ordregiverne kan dog beslutte at bestemte oplysninger om kontrakttildelingen, som omhandlet i første afsnit af dette stykke, ikke skal offentliggøres, såfremt offentliggørelse af oplysningerne ville være til hinder for retshåndhævelsen eller på anden måde stride mod offentlige interesser, eller såfremt dette ville være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller til skade for en lige konkurrence mellem tjenesteydere.«

»1. **Ordregiveren underretter** senest 15 dage efter **den dato, hvor den modtager skriftlig** anmodning herom, alle forbigående ansøgere eller bydende **om årsagerne til, at** deres ansøgning eller bud er forkastet, og **oplyser**, når det drejer sig om bud, navnet på den bydende, hvis bud er antaget.

Ansøgere og bydende fra tredjelande må, for så vidt angår oplysningerne om årsagerne til forkastelsen af deres ansøgning eller bud samt om den ansøger eller bydende, der giver det bedste bud, ikke stilles ringere end ansøgere og bydende fra EU-medlemsstater.

I henhold til GATT-aftalen må der efter anmodning kun gives oplysning om det antagne buds yderligere egenskaber og relevante fordele, når videregivelse af disse oplysninger ikke vil være til hinder for retshåndhævelsen, stride mod offentlige interesser, være til skade for de enkelte virksomheders forretningsmæssige interesser eller skade den lige konkurrence.«

(Ændringsforslag 16)

ARTIKEL 1, NR. 5

Artikel 14, stk. 7 (direktiv 92/50/EØF)

»7. Ordregiverne *må ikke på en måde, der har til følge at udelukke konkurrencen*, søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretningsorden *fra nogen, som måtte have en forretningsmæssig interesse i den pågældende udbudsforretning.«*

»7. Ordregiverne **kan** søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretning, **såfremt denne rådgivning ikke udelukker konkurrencen.«**

Torsdag, den 29. februar 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

ARTIKEL 2, NR. 2

Artikel 7, stk. 1 (direktiv 93/36/EØF)

»1. Senest 15 dage efter modtagelsen af anmodningen skal den ordregivende myndighed meddele alle forbigående ansøgere eller bydende, der anmoder derom, begrundelsen for, at deres ansøgning eller bud er forkastet, og, i tilfælde af indgivelse af bud, give oplysning om det antagne buds egenskaber og relevante fordele samt navnet på den, hvis bud er antaget.

De ordregivende myndigheder kan dog beslutte, at bestemte oplysninger om kontrakttildelingen, som omhandlet i første afsnit af dette stykke, ikke skal offentliggøres, såfremt offentliggørelse af oplysningerne ville være til hinder for retshåndhævelsen eller på anden måde stride mod offentlige interesser, eller såfremt dette ville være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller til skade for en lige konkurrence mellem leverandører.«

»1. De ordregivende myndigheder underretter senest 15 dage efter den dato, hvor de modtager anmodning herom, alle forbigående ansøgere eller bydende om årsagerne til at deres ansøgning eller bud er forkastet, og oplyser, når det drejer sig om bud, navnet på den, hvis bud er antaget.

Ansøgere og bydende fra tredjelande må, for så vidt angår oplysningerne om årsagerne til forkastelsen af deres ansøgning eller bud samt om den ansøger eller bydende, der giver det bedste bud, ikke stilles ringere end ansøgere og bydende fra EU-medlemsstater.

I henhold til GATT-aftalen må der efter anmodning kun gives oplysning om det antagne buds yderligere egenskaber og relevante fordele, når videregivelse af disse oplysninger ikke vil være til hinder for retshåndhævelsen, stride mod offentlige interesser, være til skade for de enkelte virksomheders forretningsmæssige interesser eller skade den lige konkurrence.«

(Ændringsforslag 17)

ARTIKEL 2, NR. 3

Artikel 8, stk. 7 (direktiv 93/36/EØF)

»7. Ordregiverne må ikke på en måde, der har til følge at udelukke konkurrencen, søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretningsorden fra nogen, som måtte have en forretningsmæssig interesse i den pågældende udbudsforretning.«

»7. Ordregiverne kan søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretning, såfremt denne rådgivning ikke udelukker konkurrencen.«

(Ændringsforslag 8)

ARTIKEL 3, NR. 2

Artikel 8, stk. 1 (direktiv 93/37/EØF)

»1. Senest 15 dage efter modtagelsen af anmodningen skal den ordregivende myndighed meddele alle forbigående ansøgere eller bydende, der anmoder derom, begrundelsen for, at deres ansøgning eller bud er forkastet, og, i tilfælde af indgivelse af bud, give oplysning om det antagne buds egenskaber og relevante fordele samt navnet på den valgte entreprenør.

De ordregivende myndigheder kan dog beslutte, at bestemte oplysninger om kontrakttildelingen, som omhandlet i første afsnit af dette stykke, ikke skal offentliggøres, såfremt offentliggørelse af oplysningerne ville være til hinder for retshåndhævelsen eller på anden måde stride mod offentlige interesser, eller såfremt dette ville være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller til skade for en lige konkurrence mellem entreprenører.«

»1. De ordregivende myndigheder underretter senest 15 dage efter den dato, hvor de modtager anmodning herom, alle forbigående ansøgere eller bydende om årsagerne til at deres ansøgning eller bud er forkastet, og oplyser, når det drejer sig om bud, navnet på den valgte entreprenør.

Ansøgere og bydende fra tredjelande må, for så vidt angår oplysningerne om årsagerne til forkastelsen af deres ansøgning eller bud samt om den ansøger eller bydende, der giver det bedste bud, ikke stilles ringere end ansøgere og bydende fra EU-medlemsstater.«

Torsdag, den 29. februar 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

I henhold til GATT-aftalen må der efter anmodning kun gives oplysning om det antagne buds yderligere egenskaber og relevante fordele, når videregivelse af disse oplysninger ikke vil være til hinder for retshåndhævelsen, stride mod offentlige interesser, være til skade for de enkelte virksomheders forretningsmæssige interesser eller skade den lige konkurrence.

(Ændringsforslag 18)

ARTIKEL 3, NR. 3

Artikel 10, stk. 7 (direktiv 93/37/EØF)

»7. Ordregiverne må ikke på en måde, der har til følge at udelukke konkurrencen, søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretningsorden fra nogen, som måtte have en forretningsmæssig interesse i den pågældende udbudsforretning.«

»7. Ordregiverne kan søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretning, såfremt denne rådgivning ikke udelukker konkurrencen.«

(Ændringsforslag 10)

ARTIKEL 3, NR. 8

Artikel 34, stk. 2 og 3 (direktiv 93/37/EØF)

2. Denne rapport skal mindst indeholde følgende oplysninger:

- a) for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF, en oversigt over værdien af de kontrakter, hver ordregivende myndighed har indgået under tærskelbeløbet, og detaljerede oplysninger om antallet og værdien af de kontrakter, hver ordregivende myndighed har indgået over tærskelbeløbet, sidstnævnte så vidt muligt opdelt efter udbudsform, bygge- og anlægsarbejdets kategori i henhold til nomenklaturen i bilag II og nationaliteten af den entreprenør, som har fået tildelt ordren, og i tilfælde af udbud efter forhandling, der er opdelt i henhold til artikel 7, med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt entreprenører i hver medlemsstat og i tredjelande
- b) for alle øvrige ordregivende myndigheder, der er underlagt dette direktiv, detaljerede oplysninger om antallet og værdien af de kontrakter, hver kategori af ordregivende myndigheder har indgået over tærskelbeløbet, så vidt muligt opdelt efter udbudsform, bygge- og anlægsarbejdets kategori i henhold til nomenklaturen i bilag II og nationaliteten af den entreprenør, som har fået tildelt ordren i henhold til artikel 7 med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt entreprenører i hver medlemsstat og i tredjelande

2a) Disse rapporter giver mindst oplysning om antallet og værdien af aftaler, de enkelte ordregivende myndigheder eller grupper af ordregivende myndigheder har indgået over tærskelbeløbet, idet der opdeles efter udbudsform, bygge- og anlægsarbejdernes kategori og nationaliteten af den entreprenør, der har fået tildelt ordren, og i henhold til artikel 7 angives antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt entreprenører i hver medlemsstat og i tredjelande.

b) Denne rapport skal for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF, mindst indeholde følgende oplysninger: den samlede værdi af de kontrakter, hver ordregivende myndighed har indgået under tærskelbeløbet, antallet og værdien af de kontrakter, hver ordregivende myndighed har indgået under tærskelbeløbet, og antallet og værdien af de kontrakter, hver ordregivende myndighed har indgået over tærskelbeløbet, sidstnævnte så vidt muligt opdelt efter udbudsform, bygge- og anlægsarbejdets kategori i henhold til nomenklaturen i bilag II og nationaliteten af den entreprenør, som har fået tildelt ordren, og i tilfælde af udbud efter forhandling, der er opdelt i henhold til artikel 7, med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt entreprenører i hver medlemsstat og i tredjelande

Torsdag, den 29. februar 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

- c) for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF, detaljerede oplysninger om antallet og den samlede værdi af de kontrakter, de ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen; *for alle øvrige ordregivende myndigheder, der er underlagt dette direktiv, detaljerede oplysninger om den samlede værdi af de aftaler, hver kategori af ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen;*
- d) alle andre statistiske oplysninger, som skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 35, stk. 3, og som kræves i henhold til GATT-aftalen.
3. *Kommissionen fastlægger efter fremgangsmåden i artikel 35, stk. 3, arten af de yderligere statistiske oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv.*

ÆNDRINGER

- c) For de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF, **indeholder rapporten** detaljerede oplysninger om antallet og den samlede værdi af de kontrakter, de ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen.
- d) **Rapporten indeholder** alle andre statistiske oplysninger, som skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 35, stk. 3, og som kræves i henhold til GATT-aftalen.

Udgår

(Ændringsforslag 15)

ARTIKEL 3a (ny)

Artikel 3a

1. Den ordregivende myndighed, der rekvirerer varer eller tjenesteydelser fra en leverandør skal
 - a. bekræfte modtagelsen af varer og serviceydelser inden syv arbejdsdage,
 - b. fastsætte betingelser for, hvornår en faktura kan betragtes som modtaget af de ordregivende myndigheder,
 - c. fastlægge en periode på 10 dage efter modtagelse af fakturaen, i hvilken leverandøren orienteres om eventuelle uregelmæssigheder,
 - d. fastlægge hvornår betalingen forfalder i henhold til aftalen.
2. Er der ikke i aftalen fastsat en specifik dato, på hvilken betalingen forfalder, gives der under forudsætning af bestemmelserne i stk. 1, 30 dage til betaling af det forfaldne beløb.
3. Der betales til leverandøren en strafferente for forfaldne beløb for perioden fra dagen efter, at betalingen er forfalden, til den dato, betaling sker.

Renten fastlægges til den respektive centralbanks diskontosats tillagt mindst fem procentpoint.
4. Alle omkostninger til inddrivelse, administrativ behandling eller tvangsinddrivelse, som leverandøren har på de enkelte stadier af opkrævningsprocessen, bæres af den ordregivende myndighed.

Torsdag, den 29. februar 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 11)

BILAG I*Bilag I (direktiv 93/37/EØF)*

LISTEN OVER CENTRALE STATSLEGE ORDREGIVERE SUPPLERES MED DE RELEVANTE TJENESTEGRENE I DE NYE MEDLEMSSTATER, ØSTRIG, FINLAND OG SVERIGE. DERUDOVER ER DER BEHOV FOR EN ÅRLIG REVISION AF DE CENTRALE ORDREGIVERE.

(Ændringsforslag 12)

BILAG I

*Bilag I, Forbundsrepublikken Tyskland, nr. 17a (nyt)
(direktiv 93/37/EØF)*

17a. Bundesministerium für Verkehr

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter (KOM(95)0107 – C4-0161/95 – 95/0079(COD))

(Fælles beslutningsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet KOM(95)0107 – 95/0079(COD) (1),
 - der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2, artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A (C4-0161/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik og udtalelser fra Budgetudvalget, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser og Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (A4-0014/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 B, stk. 2;
 4. opfordrer, i tilfælde af at Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst, dette til at underrette Parlamentet og kræver, at samrådsproceduren indledes;
 5. minder om, at Kommissionen skal forelægge Parlamentet alle ændringer, den agter at foretage i det af Parlamentet ændrede forslag;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT C 138 af 03.06.1995, s. 1.

Torsdag, den 29. februar 1996

6. Støtte, der ydes til transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje **I

A4-0008/96

Forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, der ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (KOM(95)0377 – C4-0390/95 – 95/0204(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 1a (ny)

i betragtning af det stadig stigende behov for mobilitet og de dermed forbundne krav og belastninger, som dette medfører for såvel mennesker som miljø, samt på grund af den nuværende og særdeles ulige fordeling af omkostningerne mellem de forskellige transportformer, bør der være mulighed for at øge støtten til miljøvenlige transportformer som kombineret transport, jernbane eller skibsfart.

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 1b (ny)

den nuværende transportpolitik har endnu ikke gjort det muligt at lade betingelserne for en sund konkurrence mellem de forskellige transportformer fungere i praksis, og der er endnu ikke opnået finansiell ligevægt i jernbanevirksomhederne;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 3a (ny)

da en vis støtte til driftsomkostningerne til kombineret transport er påkrævet, ikke blot i tredjelande, men også i Unionens medlemsstater, er det nødvendigt at udvikle en plan for støtte til kombineret transport til fordel for transit gennem Europas bjergområder og sikre, at denne ordning kan træde i kraft i begyndelsen af 1996;

(Ændringsforslag 4)

Betragtning 3b (ny)

de nye medlemsstater fortjener særlig opmærksomhed i forbindelse med den fremtidige støtte til kombineret transport;

(*) EFT C 253 af 29.09.1995, s. 22.

Torsdag, den 29. februar 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 5)

5. betragtning

Rådets beslutning nr. 75/327, som artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1107/70 hænger sammen med, blev ophævet med Rådets direktiv nr. 91/440 af 29. juli 1991⁽³⁾ om udvikling af Fællesskabets jernbaner, og derfor udgår artikel 4;

Rådets beslutning nr. 75/327, som artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1107/70 hænger sammen med, **bør ses i sammenhæng med den aktuelle politiske og økonomiske situation, hvoraf det fremgår, at kombineret transport og jernbanetransport ikke må forfordes;**

⁽³⁾ EFT L 237 af 24.08.1991, s. 25.

(Ændringsforslag 6)

ARTIKEL 1. 3. LED

Artikel 4 (forordning (EØF) nr. 1107/70)

— Artikel 4 udgår.

Udgår

(de følgende led tilpasses tilsvarende)

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets forordning (EF) om ændring af Rådets forordning (EØF) nr. 1107/70 om støtte, der ydes inden for sektoren for transporter med jernbane, ad landeveje og sejlbare vandveje (KOM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN))

(Samarbejdsprocedure — førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0377 — 95/0204(SYN)⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C, artikel 75, stk. 1, og artikel 94 (C4-0390/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0008/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
 4. kræver, at der indledes samrådsprocedure, hvis Rådet ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 5. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 6. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 253 af 29.09.1995, s. 22.

Torsdag, den 29. februar 1996

7. Teknisk kontrol med køretøjer I**

A4-0010/96

Forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226(SYN))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

(Ændringsforslag 1)

Betragtning 1a (ny)

Parlamentets beslutning af 18. januar 1995 ⁽¹⁾ om officiel kodifikation af fællesskabslovgivningen indeholder som bilag til den interinstitutionelle aftale af 20.12.1994 ⁽²⁾ om fremskyndet arbejdsmetode med henblik på officiel kodifikation af lovttekster;

⁽¹⁾ EFT C 43 af 20.2.1995, s. 41.

⁽²⁾ EFT C 293 af 08.11.1995, s. 2.

(Ændringsforslag 2)

Betragtning 12a (ny)

medlemsstaterne skal inden for deres eget kompetenceområde sikre kvaliteten af og fremgangsmåden for den tekniske kontrol med motorkøretøjer;

(Ændringsforslag 3)

Betragtning 12b (ny)

Kommissionen bør nøje kontrollere den praktiske gennemførelse af dette direktiv og regelmæssigt underrette Europa-Parlamentet og Rådet om de opnåede resultater;

(Ændringsforslag 10)

Betragtning 32a (ny)

i 1996 skal Kommissionen forelægge en beretning for Europa-Parlamentet og Rådet om, hvorvidt det er muligt at udvide den tekniske kontrol til at omfatte to- og trehjulede køretøjer;

(Ændringsforslag 8)

Artikel 2

Den tekniske kontrol i henhold til dette direktiv skal udøves af staten eller af de organer eller virksomheder, der er udpeget af staten, og som virker under dens direkte tilsyn.

Den tekniske kontrol i henhold til dette direktiv skal udøves af staten, af **offentlige særligt udpegede organisationer**, eller af de organer eller virksomheder, der er udpeget af staten,

Torsdag, den 29. februar 1996

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRINGER

herunder også behørigt autoriserede private organer. Medlemsstaterne skal sikre, at kontrollen er objektiv og af høj kvalitet; det gælder især, når der er tale om tekniske kontrolcentre, der samtidig virker som autoværksteder.

(Ændringsforslag 6)

Bilag I, punkt 5

Køretøjskategori	Tidsintervaller for kontrol
5. Motorkøretøjer med mindst fire hjul, der normalt anvendes til vejgodstransport, med en tilladt totalvægt på højst 3500 kg, med undtagelse af landbrugstraktorer og arbejdsredskaber	4 år efter første ibrugtagning, derefter hvert andet år

Køretøjskategori	Tidsintervaller for kontrol
5. Motorkøretøjer med mindst fire hjul, der normalt anvendes til vejgodstransport, eller offentlig persontransport , med en tilladt totalvægt på højst 3500 kg, med undtagelse af landbrugstraktorer og arbejdsredskaber	3 år efter første ibrugtagning, derefter hvert år

(Ændringsforslag 7)

Bilag II, punkt 8.2.1., litra a), punkt 2, 2. afsnit

Når motoren under hensyntagen til fabrikantens anvisninger er blevet driftsvarm, måles udstødningens indhold af kulilte (CO) med motoren i tomgangshastighed (ubelastet).

Udstødningens indhold af kulilte (CO) måles med motoren i tomgangshastighed (ubelastet), først ved koldstart og dernæst med driftsvarm motor i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om teknisk kontrol med motorkøretøjer og påhængskøretøjer dertil (KOM(95)0415 – C4-0467/95 – 95/0226(SYN))

(Samarbejdsprocedure – førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(95)0415 – 95/0226(SYN)),
- hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 189 C og artikel 75 og (C4-0467/95),
- der henviser til forretningsordenens artikel 58,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme og udtalelse fra Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (A4-0010/96),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;

Torsdag, den 29. februar 1996

3. opfordrer Rådet til at optage Parlamentets ændringer i den fælles holdning, som det fastlægger i henhold til EF-traktatens artikel 189 C, litra a);
4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

8. Statistiske oplysninger om lufttransport *

A4-0009/96

Udkast til Rådets forordning om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning (KOM(95)0353 – C4-0419/95 – 95/0232(CNS))

Forslaget godkendt med følgende ændringer:

KOMMISSIONENS FORSLAG (*)	ÆNDRINGER
	(Ændringsforslag 1)
	<i>Artikel 3, stk. 2, led b)</i>
b) fragt og post	b) fragt ba) post
	(Ændringsforslag 2)
	<i>Bilag I, tabel 1.1, 1.2, 1.3</i>
	<i>(»Fragt« og »post« opføres separat i alle tre tabeller)</i>
	(Ændringsforslag 3)
	<i>Bilag II, 2. og 3. overskrift</i>
	DEFINITIONER OG STATISTISKE VARIABLER
Charterflyvning	Passagerflyvning
Anden trafikflyvning mod vederlag end ruteflyvning. Omfatter også taxaflyvning.	Anden trafikflyvning mod vederlag end ruteflyvning. Omfatter også taxaflyvning.
Passagerflyvning	
Alle flyvninger med én eller flere betalende passagerer og alle flyvninger, hvor der ifølge fartplaner tilbydes passagerflyvning.	Alle flyvninger med én eller flere betalende passagerer og alle flyvninger, hvor der ifølge fartplaner tilbydes passagerflyvning.
	(Ændringsforslag 4)
	<i>Bilag II, 5. overskrift</i>
	DEFINITIONER OG STATISTISKE VARIABLER
Passagerenheder	Passagerenheder
Med henblik på udarbejdelse af fortegnelse over fællesskabs-lufthavne, jf. artikel 3, stk. 3, i denne forordning, beregnes en passagerenhed som svarende til enten en passager eller til 75 kg fragt eller post.	Med henblik på udarbejdelse af fortegnelse over fællesskabs-lufthavne, jf. artikel 3, stk. 3, i denne forordning, beregnes en passagerenhed som svarende til enten en passager eller til 90 kg fragt eller post.

(*) EFT C 325 af 06.12.1995, s. 11.

Torsdag, den 29. februar 1996

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om udkast til Rådets forordning om indberetning af statistiske oplysninger om passager-, fragt- og postflyvning (KOM(95)0353 – C4-0419/95 – 95/0232(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens udkast til Rådet KOM(95)0353 – 95/0232(CNS) ⁽¹⁾,
 - hørt af Rådet, jf. EF-traktatens artikel 213 (C4-0419/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Transport og Turisme (A4-0009/96),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 189 A, stk. 2;
 3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 5. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ EFT C 325 af 06.12.1995, s. 11.

9. Fælles valuta, beskæftigelse og vækst

B4-0260, 0261, 0263 og 0269/96

Beslutning om den fælles valuta, beskæftigelse og vækst

Europa-Parlamentet,

- der henviser til hvidbogen om vækst, konkurrenceevne og beskæftigelse og grønbogen om socialpolitikken;
 - der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Essen og Cannes, den fælles rapport fra Kommissionen og Rådet (økonomi og finans/arbejds- og socialministrene) om beskæftigelsespolitikken i medlemsstaterne, som godkendtes under Det Europæiske Råd i Madrid, samt ØKOFIN-rapporten om medlemsstaternes overholdelse af de brede økonomiske retningslinjer;
 - der henviser til redegørelsen fra Kommissionens formand, Jacques Santer, til Europa-Parlamentet den 31. januar 1996, hvor han lancerede den europæiske pagt om tillid og beskæftigelse;
- A. der henviser til risikoen for, at voksende arbejdsløshed vil bringe offentlighedens accept af ØMU i fare og gøre det vanskeligere for medlemsstaterne at opfylde konvergenskriterierne;
 - B. der henviser til det paradoks, at den europæiske økonomi i øjeblikket har en stærk basis, men ikke desto mindre kæmper med lav forbrugertillid, lave investeringer og høj arbejdsløshed;
1. opfordrer til overholdelse af bestemmelserne i traktaten om Den Europæiske Union om overgangen til en fælles valuta;

Torsdag, den 29. februar 1996

2. minder i den forbindelse om, at medlemsstaterne for at opfylde budgetkriterierne i traktaten må have et offentligt underskud, som er på højst 3% af BNP, eller som er faldet væsentligt og vedvarende og har nået et niveau, der ligger tæt på 3% af BNP, eller alternativt som kun har passeret de 3% af BNP exceptionelt og midlertidigt og fortsat ligger tæt på 3% af BNP, samt en offentlig gæld, der ikke overstiger 60% af BNP, eller som mindskes tilstrækkeligt og nærmer sig 60% af BNP med en tilfredsstillende hastighed;
3. minder endvidere om, at der i henhold til traktaten skal tages hensyn til den generelle økonomiske situation ved vurderingen af, om en medlemsstat kan anses for at have et uforholdsmæssigt stort underskud;
4. insisterer på, at Parlamentet høres om alle rapporter, retningslinjer og henstillinger, der bliver nødvendige som følge af indførelsen af den fælles valuta og især, efter Det Europæiske Råd i Madrid, om de rapporter, der skal udarbejdes om forbindelsen mellem deltagende og ikke-deltagende medlemsstater i Euro-området i betragtning af betydningen af at opretholde og konsolidere det indre marked samt om forslagene med henblik på at opnå varig konvergens;
5. mener, at begrebet varig konvergens skal være i overensstemmelse med gældende traktatprocedurer og -principper, og at det ud over den nødvendige budgetdisciplin for de stater, der deltager i tredje fase, også skal omfatte hensigtsmæssig budgetfleksibilitet og -kapacitet samt egnede skatte- og afgiftsmæssige instrumenter, der kan anvendes til at modvirke kraftige påvirkninger på regionalt, nationalt og europæisk plan og til at styre den europæiske realøkonomi igennem en hel økonomisk cyklus;
6. understreger, at hvis den skatte- og afgiftsmæssige konsolidering, der er nødvendig for at opfylde konvergenskriterierne ikke skal få negativ virkning på beskæftigelsen, er det af afgørende betydning, at regeringerne og de monetære myndigheder sikrer en passende balance mellem skatte- og afgiftspolitikken og den monetære politik; det er ligeledes afgørende, at de eksisterende traktatmæssige forpligtelser vedrørende den økonomiske samordning på europæisk niveau opfyldes;
7. henviser til, at denne balance må opnås overalt i Den Europæiske Union i 1996, således at den langfristede realrente som følge heraf kan falde og stimulere investering og vækst, navnlig i den private sektor;
8. understreger endvidere, at siden der er stærke tegn på, at inflationen er under kontrol i den europæiske økonomi, må de monetære myndigheder sørge for, at dette genspejles på finansmarkederne;
9. understreger, at de negative virkninger af valutakursturbulenserne for nylig har ført til en nedgang i investeringerne i Europa og adskillige hundrede tusinde mistede arbejdspladser og fremhæver i den forbindelse, at ØMU ikke er et mål i sig selv men bidrager til at skabe et gunstigt investerings- og jobskabelsklima;
10. ønsker — i betragtning af at den fortsatte eksistens af en høj arbejdsløshed undergraver borgernes tillid til opbygningen af Europa og især til den fælles valuta — at der lægges vægt på den rolle, som Den Europæiske Union kan spille i kampen mod arbejdsløsheden, og på den omstændighed, at ØMU'en er et middel til forbedring af udsigterne på beskæftigelsesområdet og bevarelsen af det sociale beskyttelsesniveau i Europa; kræver med henblik herpå, at resultaterne af den grundige analyse af fællesskabspolitikernes virkninger for beskæftigelsen, som Jacques Santer bebudede i sin redegørelse for Parlamentet i januar 1996, offentliggøres hurtigt;
11. glæder sig over, at Kommissionen tager sit ansvar alvorligt og har lanceret den europæiske pagt for tillid og beskæftigelse, understreger den positive betydning som det initiativ kan forventes at få for borgernes sluttne op om den europæiske integrationsproces, og opfordrer dels medlemsstaterne til at reagere ved at øge tempoet for gennemførelsen af strukturreformer på nationalt plan, og dels arbejdsmarkedets parter til at reagere ved at indtage en positiv holdning til de jobskabelsesforanstaltninger, der forhandles på plads;
12. understreger, at fordelene ved disse bestræbelser kun kan høstes gennem en stærkere koordinering af medlemsstaternes skatte- og afgiftspolitik, monetære politik og strukturpolitik;
13. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes parlamenter.

Torsdag, den 29. februar 1996

10. Sekter

B4-0259, 0264, 0266, 0271 og 0274/96

Beslutning om sekter i Europa

Europa-Parlamentet,

- der henviser til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettighederne og de grundlæggende frihedsrettigheder af 4. november 1950,
 - der henviser til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel F, stk. 2, artikel K.1, nr. 2, 5, 6, 7 og 9 samt artikel K.3,
 - der henviser til sin beslutning af 8. juli 1992 om et europæisk charter om børns rettigheder ⁽¹⁾,
 - der henviser til Europarådets henstilling nr. 1178 (1992) om sekter og nyreligiøse bevægelser,
- A. der på ny bekræfter, at det hylder grundprincipperne for en demokratisk retsstat såsom tolerance, menings- og religionsfrihed, tankefrihed og forenings- og mødefrihed,
- B. der henviser til, at de seneste begivenheder i Frankrig og navnlig den omstændighed, at 16 mennesker hvoraf tre børn gik i døden den 23. december 1995 i Vercors, har vist, hvilke farlige aktiviteter der udfoldes i visse foreninger også kaldet sekter,
- C. der henviser til, at aktiviteterne i de sekteriske grupper eller foreninger er i betydelig fremgang og antager mere og mere forskelligartede former overalt i verden,
- D. der henviser til, at mange religiøse og andre sekter er fuldt lovlige og derfor har ret til at få deres organisationer og aktiviteter beskyttet ifølge de bestemmelser om sikring af personlig frihed og religionsfrihed, der er nedfældet i Den Europæiske Menneskerettighedskonvention,
- E. der henviser til, at nogle sekter, der udfolder deres aktiviteter inden for et grænseoverskridende net i Unionen, ikke desto mindre hengiver sig til ulovlige eller kriminelle aktiviteter og gør sig skyldige i krænkelser af menneskerettighederne såsom mishandling, seksuelle overgreb, indespærring, menneskehandel og opmuntring til aggressiv adfærd samt udbredelse af racistiske ideologier, skattesvig, ulovlige pengeoverførsler, våbenhandel, narkotikahandel, krænkelse af arbejdsretslige bestemmelser og ulovlig lægevirksomhed osv.,
1. bekræfter på ny retten til tanke-, samvittigheds-, religions- og foreningsfrihed med forbehold af de begrænsninger, der følger af behovet for at respektere den enkeltes frihed og privatliv og for at yde beskyttelse mod f.eks. tortur, umenneskelig og degraderende behandling, slaveri osv.;
 2. opfordrer medlemsstaterne til at sikre, at retsvæsenet og politiet bruger de retsbestemmelser og -instrumenter, der allerede findes på nationalt plan, effektivt, og til at indlede et mere aktivt og tættere samarbejde bl.a. inden for rammerne af Europol om bekæmpelse af de anslag mod de grundlæggende menneskerettigheder, som visse sekter gør sig skyldige i;
 3. opfordrer medlemsstaterne til at undersøge, om deres retlige, skattemæssige og strafferetlige bestemmelser er tilstrækkelige til at forhindre, at sådanne sekters virksomhed resulterer i ulovlige handlinger;
 4. opfordrer medlemsstaternes regeringer til ikke at gøre tildelingen af religiøs status automatisk og til at fratage de sekter, der er involveret i fordækte eller kriminelle aktiviteter, deres status af religiøst samfund, som kan nyde godt af skattefordele og en vis retsbeskyttelse;
 5. anmoder i denne forbindelse medlemsstaterne om at intensivere deres indbyrdes udveksling af oplysninger for at indsamle oplysninger om sektfænomenet;

(1) EFT C 241 af 21.9.1992, s. 67.

Torsdag, den 29. februar 1996

6. anmoder Rådet om at undersøge, stille forslag til og vedtage alle foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre en effektiv gennemførelse af de instrumenter, der er indskrevet i afsnit VI i traktaten om Den Europæiske Union og i den eksisterende fællesskabslovgivning, så det kan blive muligt at kontrollere og bekæmpe de ulovlige aktiviteter blandt sekter i Den Europæiske Union; opfordrer Rådet til at fremme et samarbejde mellem medlemsstaterne og tredjelande om at spore forsvundne personer og lette deres reintegration i samfundet;
7. opfordrer Kommissionen og medlemsstaterne til at udvise den største agtpågivenhed for at undgå, at der bevilges EU-støtte til ulovlige sekteriske foreninger;
8. opfordrer Udvalget om Borgerlige Frihedsrettigheder og Indre Anliggender til at foreslå de tilsvarende udvalg i de nationale parlamenter, at deres næste fælles møde kommer til at dreje sig om sekter; på denne måde kan der udveksles oplysninger om sekternes organisation, arbejdsmetoder og adfærd i hver enkelt medlemsstat, og der kan drages konklusioner om den bedste måde til at hindre uønskede aktiviteter fra sekternes side og om, hvilke strategier der bør tages i anvendelse for at advare befolkningen; konklusionerne fra mødet bør forelægges på plenarmødet i form af en rapport;
9. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt Europarådet.

11. Europa-Middelhavsaftale med Israel ***

A4-0021/96

Lovgivningsmæssig beslutning om forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse om indgåelse af Euro-Middelhavsaftale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Staten Israel på den anden side (SEK(95)1719 – 10373/95 – C4-0562/95 – 95/0276(AVC))

(Procedure med samstemmende udtalelse)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til forslag til Rådets og Kommissionens afgørelse SEK(95)1719 – 95/0276(AVC),
 - der henviser til udkast til Euro-Middelhavsaftalen med Staten Israel,
 - der henviser til Rådets anmodning om samstemmende udtalelse, jf. EF-traktatens artikel 228, stk. 3, 2. afsnit, og artikel 238 (10373/95 – C4-0562/95),
 - der henviser til forretningsordenens artikel 90, stk. 7,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Udenrigs-, Sikkerheds- og Forsvarsanliggender og udtalelse fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi, Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser, Udvalget om Transport og Turisme og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (A4-0021/96),
1. afgiver samstemmende udtalelse om indgåelsen af aftalen;
 2. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes regeringer og parlamenter og regering og parlament i Staten Israel.
-

Torsdag, den 29. februar 1996

12. Ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) *

A4-0330/95

Forslag til Rådets afgørelse om ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) (KOM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))

Forslaget godkendt.

Lovgivningsmæssig beslutning med Europa-Parlamentets udtalelse om forslag til Rådets afgørelse om ændring af vedtægterne for Fællesforetagendet Joint European Torus (JET) (KOM(95)0234 – C4-0266/95 – 95/0136(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Kommissionens forslag til Rådet KOM(95)0234 – 95/0136(CNS),
 - hørt af Rådet, jf. Euratom-traktatens artikel 50 (C4-0266/95),
 - der henviser til Kommissionens redegørelse af 29. februar 1996 ⁽¹⁾,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 58,
 - der henviser til betænkning fra Udvalget om Forskning, Teknologisk Udvikling og Energi og udtalelse fra Budgetudvalget (A4-0330/95),
1. godkender Kommissionens forslag;
 2. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
 3. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
 4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

⁽¹⁾ Protokollen af denne dato, del I, punkt 4.

13. Genopbygning af de tidligere jugoslaviske republikker

B4-0265, 0267 og 0268/96

Beslutning om finansiering af genopbygningen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Dayton-fredsftalen af 21. november 1995 og forhandlingerne i Rom den 17. og 18. februar 1996,
- der henviser til Rådets afgørelse af 11. december 1995 i henhold til artikel J.3 i EU-traktaten, om Unionens deltagelse i strukturerne til iværksættelse af fredsftalen for Bosnien-Hercegovina ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EFT L 309 af 21.12.1995, s. 2.

Torsdag, den 29. februar 1996

- der henviser til sin afgørelse af 13. december 1995 om at overføre bevillinger til finansiering af det arbejde, som udføres af EU's særlige udsending i Bosnien-Hercegovina (C4-0588/95) ⁽¹⁾,
 - der henviser til de bevillinger, som budgetmyndigheden har afsat under andenbehandlingen af 1996-budgettet den 14. december 1995 ⁽²⁾ til genopbygningen af republikkerne i det tidligere Jugoslavien, ikke mindst den særlige bistand, der er afsat til flygtninge,
 - der henviser til afgørelserne fra den første donorkonference til genopbygning af Bosnien-Hercegovina den 20. og 21. december 1995,
- A. der henviser til, at fred og forsoning på trods af Dayton-aftalen er usikker og skrøbelig, og at det internationale samfund er nødt til at optræde fair og upartisk for at undgå enhver form for omvæltning, som kunne udløse en udvidelse af borgerkrigen,
- B. der er af den faste overbevisning, at Den Europæiske Union bør spille en aktiv rolle i de internationale aktioner til genopbygningen af det tidligere Jugoslavien,
- C. der henviser til, at det kun er rimeligt, at De Forenede Stater, Japan og de rigere arabiske lande deltager i finansieringen af opbygningen i forhold til deres velstand,
- D. der er interesseret i, at støtteforanstaltninger og tildeling af midler fra EU's budget til genopbygningen i Bosnien-Hercegovina føres ud i livet,
- E. der henviser til, at det har vist sig, at finansieringen af Den Europæiske Unions aktioner i Mostar har medført en udhuling af budgetmyndighedens beføjelser,
1. er af den opfattelse, at genopbygningen af det tidligere Jugoslavien må indledes hurtigst muligt, og at en effektiv ydelse af genopbygningsstøtte bør være afhængig af gennemførelsen af Dayton-fredsplanen, respekt for menneskerettighederne og resultaterne af forhandlingerne i Rom;
2. er klar over Verdensbankens beregninger, men mener, at den samlede evaluering af udgifterne til genopbygningen hurtigst muligt bør foretages af donorlandene;
3. mener, at en detaljeret finansiel opdeling af de finansielle forpligtelser mellem Den Europæiske Union, De Forenede Stater, de arabiske lande og Japan på grundlag af denne evaluering bør forelægges med det samme sammen med en nøjagtig tidsplan helst helt frem til 2005;
4. er af den opfattelse, at alle til rådighed stående finansielle instrumenter bør benyttes med henblik på genopbygningen, navnlig IMF, Verdensbanken, EIB og EBRD; understreger den afgørende betydning, som den rigtige koordinering mellem de forskellige donorer har;
5. er af den opfattelse, at Den Europæiske Unions finansielle bidrag bør finansieres ved at omfordele de eksisterende forpligtelser og der, hvor det er nødvendigt, at revidere de finansielle overslag; med henblik herpå bør der indkaldes til en trilog i overensstemmelse med de fremgangsmåder, der er fastsat i den interinstitutionelle aftale af 29. oktober 1993 ⁽³⁾, om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren;
6. mener, at det, for så vidt som en delvis omfordeling af forpligtelserne under PHARE er berørt, vil være nødvendigt at nå til enighed med budgetmyndigheden om integreringen af genopbygningsprojekter i målene for PHARE-politikken og om, hvor meget af EU's finansielle støtte der nøjagtig er blevet tilbageholdt som følge af krigen i det tidligere Jugoslavien; mener, at en sådan omfordeling bør tilstræbe en begrænsning af virkningen på de programmer, der gennemføres i de lande, som allerede modtager støtte fra PHARE-programmet;
7. fastholder, at Unionens bestående politikker udadtil ikke må påvirkes negativt;

⁽¹⁾ Protokol af 15.12.1995, del I, pkt.4.

⁽²⁾ Konti i 1996-budgettet vedrørende genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien:
B7-540 Finansprotokol med republikkerne i det tidligere Jugoslavien — 6 mio ecu
B7-541 Foranstaltninger til genopbygning af republikkerne i det tidligere Jugoslavien — 7 mio ecu (20 mio ecu i kapitel B0-40)
B7-542 Særlig bistand til flygtningene i republikkerne i det tidligere Jugoslavien — 30 mio ecu
B7-545 Europa for Sarajevo — 35 mio ecu
B7-7002 Gennemførelse af sanktioner
B8-010 Mostar — 32 mio ecu.

⁽³⁾ EFT C 331 af 07.12.1993, s. 1.

Torsdag, den 29. februar 1996

8. er af den opfattelse, at den hurtige genopbygning af det tidligere Jugoslavien bør ske under den størst mulige åbenhed omkring den finansielle støtte, der ydes, samt under streng kontrol med anvendelsen af denne støtte; understreger derfor, at det er nødvendigt, at betalingerne foretages inden for rammerne af Den Europæiske Unions finansforordning;

9. mener, at der bør opnås en aftale mellem Den Europæiske Unions kompetente tjenestegrene og de NGO'er, der er involveret i arbejdet henimod en varig fred, hvori de opgaver, som hver organisation får tildelt, opføres og anføres efter prioritet;

10. er af den opfattelse, at de færdigheder og den viden, som findes hos de flygtninge, der er blevet fordrevet af krigen, bør udnyttes i fuldt omfang under genopbygningsprocessen og i forbindelse med deres egen rehabilitering;

11. oplyser, at det vil gøre en indsats for en hurtig, positiv og effektiv genopbygning af det tidligere Jugoslavien, men understreger, at dette kun kan ske gennem forhandlinger mellem Parlamentet, Rådet og Kommissionen om den foreslåede finansiering; opfordrer derfor Kommissionen og Rådet til at deltage i en trilog inden den anden donorkonference i april 1996 for at få et klart billede af den nuværende og fremtidige finansiering af genopbygningen af det tidligere Jugoslavien;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen samt parlamenterne og regeringerne i Den Europæiske Unions medlemsstater.

Torsdag, den 29. februar 1996

TILSTEDEVÆRELSESLISTE**Mødet den 29. februar 1996**

Følgende skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Giovanni, De Luca, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Goerens, Görlach, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hermange, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Lehne, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Löow, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahan, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peltari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Robles Piquer, Rönnholm, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübige, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdag, den 29. februar 1996

BILAG

Resultat af afstemningerne ved navneopråb

- (+) = Ja-stemmer
 (−) = Nej-stemmer
 (O) = Hverken eller

1. Betænkning af Belleré A4-0010/96

nr. 10

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Moretti, Nordmann**GUE/NGL:** Eriksson, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Bellere, Blot, Feret, Muscardini, Parigi

PPE: Alber, Areatio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klaß, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., van Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(−)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Striby

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Goerens, Järvilähti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijzenbeek

NI: Lukas, Nußbaumer, Schweitzer**PPE:** Cornelissen**PSE:** Cabezón Alonso

Torsdag, den 29. februar 1996

(O)

EDN: de Gaulle

ELDR: Gredler

2. *Betænkning af Caligaris A4-00021/96*

beslutning

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Blokland, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Pelttari, Plooijs-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere, Muscardini, Nußbaumer, Parigi

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, Bernardini, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Collins Kenneth D., Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podesta', Schaffner, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Macartney

NI: Blot

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle

PSE: Howitt

Torsdag, den 29. februar 1996

3. Fælles beslutningsforslag – Genopbygning af de tidligere jugoslaviske republikker
som helhed

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Blot, Lukas, Nußbaumer, Schweitzer**PPE:** Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Klab, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Cot, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn**UPE:** Azzolini, Baldi, Cabrol, Caligaris, Danesin, Gallagher, Garosci, Giansily, Malerba, Pasty, Podesta', Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle**PPE:** Oostlander, Schiedermeier